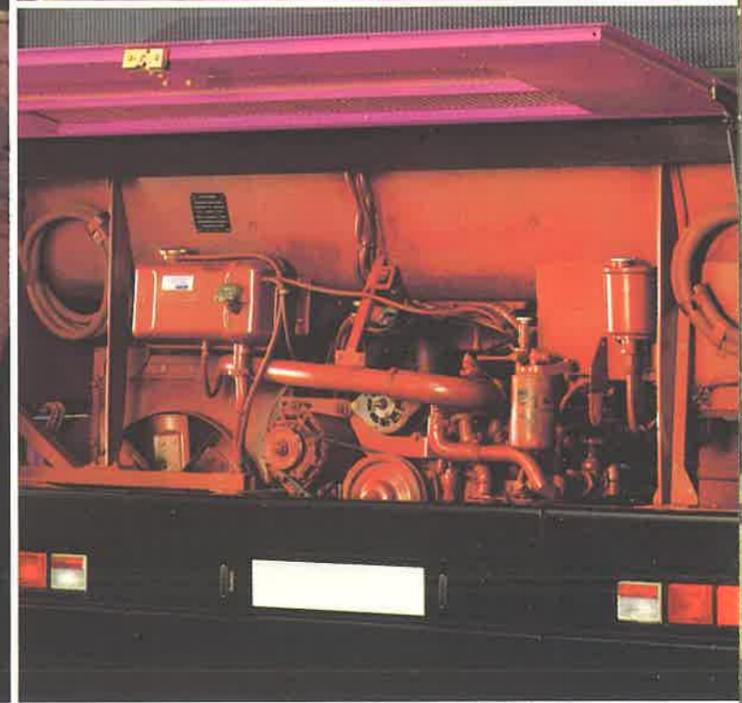




Autobus Orlandi. Per muoversi nelle città e nel mondo. Per risolvere ogni problema dell'uomo che viaggia.

The Orlandi bus. For travelling about town – or anywhere else, for that matter. But certainly, the answer to the town traveller's prayer.



Un autotelaio garantito

L'autotelaio su cui cresce ogni Orlandi è una «base» Iveco realizzata con tecnologie d'avanguardia e con materiali di assoluta affidabilità: due longheroni d'acciaio collegati tra loro da numerose traverse principali e secondarie, che si chiudono nella parte posteriore in corrispondenza delle sospensioni. Avanzati criteri costruttivi prevedono

la concentrazione di tutti i gruppi meccanici sugli sbalzi per consentire la possibilità di combinare passi, motorizzazioni, numero di posti diversi e per assicurare la massima capienza alle bagagliere. Una base così solida si adatta ad ogni tipo di carrozzeria e garantisce all'autobus resistenza, sicurezza e lunga vita.

A chassis that is guaranteed

The chassis used for Orlandi's creations is made by Iveco, using the most advanced technology and totally reliable materials: its two steel longitudinals are linked by numerous main and secondary cross members, which go right back to the rear of the vehicle, as far as the suspension mountings. Advanced design has enabled all the mechanical units to be

concentrated in the front and rear overhangs, thus making a number of different wheelbases possible, and a choice of engines, as well as varying passenger capacities and maximum baggage space. The Iveco chassis is a solid foundation for any body, and a guarantee of strength, safety and long service life.

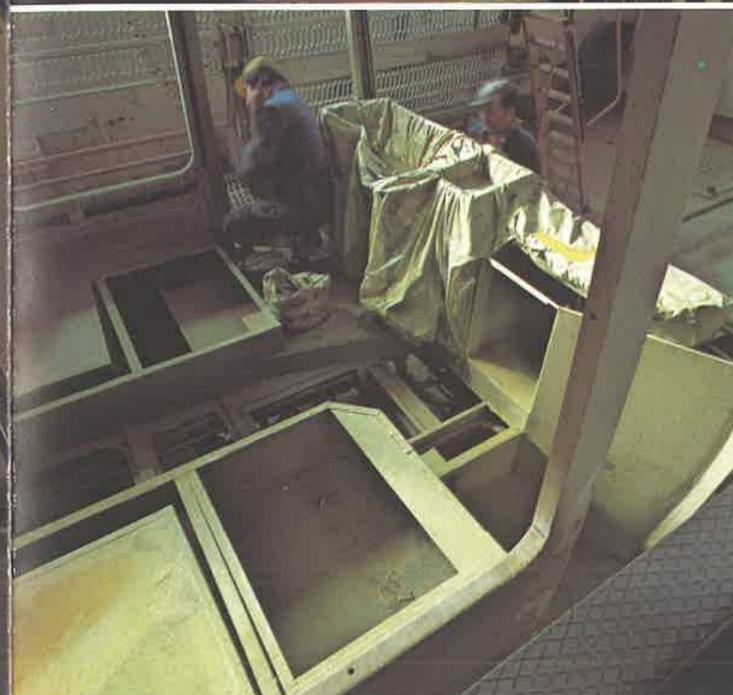


Un Orlandi non si improvvisa

Con le prime due fasi del ciclo produttivo, il montaggio della scocca e la lastratura, l'autotelaio è già autobus.

A questo punto prima di entrare in «linea» la scocca lastrata viene adattata, per ciò che riguarda l'allestimento, alle personalizzazioni del cliente.

Durante tutto il ciclo produttivo si verificano, a vari livelli, interventi particolari – sul colore, le tappezzerie, gli accessori – che fanno di un autobus Orlandi un autobus «su misura» per i clienti, di cui si accolgono tutte le esigenze, offrendo la giusta soluzione ad ogni loro problema.



Orlandi does not improvise

With the first two production stages – the assembly of the body shell and its metal panels – the chassis has already become a bus.

At this point the body is adapted to the personal requirements of the customer, as far as upholstery and fittings are concerned.

Throughout the entire production cycle, in fact, special «personal touches» are applied – as regards colours, carpeting, and the choice of accessories – which make an Orlandi bus one that is virtually made to measure for the customer in every respect.



Un autobus Orlandi è anche colore

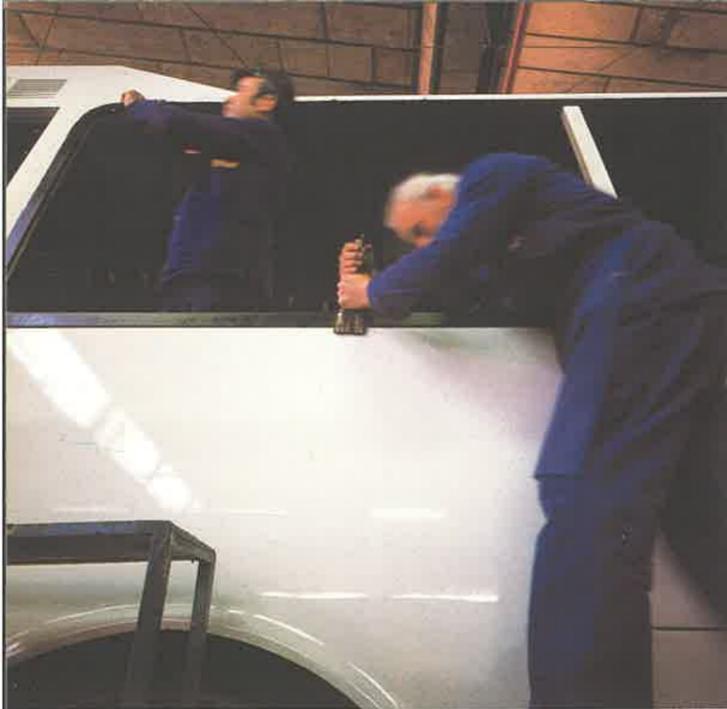
La scelta del colore è un momento importante. Il cliente che acquista un Orlandi può scegliere anche il colore più adatto, grazie a metodi e attrezzature che consentono di preparare qualsiasi tinta, ottenere qualsiasi sfumatura.

Su una «linea» tecnologicamente avanzatissima, che ha uno sviluppo di 180 metri, vengono eseguite tutte le operazioni di protezione e di verniciatura che costituiscono il presupposto della qualità finale di ogni autobus Orlandi.

An Orlandi bus is also a question of colour

The choice of colour is an important one. The customer can choose exactly the colour he wants, since Orlandi's painting system enables the most delicate shades of any colour to be prepared and repeated.

A highly sophisticated paint line 180 metres long accommodates all the many protective, undercoating and final finishing processes underlying the superb paintwork that is the hallmark of every Orlandi bus.



Creare comfort

Sull'autobus verniciato viene montato il pavimento in legno, stesa la moquette o altri tipi di pavimentazione e contemporaneamente installati impianto elettrico e riscaldamento. All'abitacolo ancora spoglio, vengono applicati pannelli e finestrature. Poi comincia ad arricchirsi di tutti i grandi e piccoli elementi del comfort: l'aria condizionata, con le

canalizzazioni che si diramano lungo il soffitto sopra ogni poltrona fino al posto di guida; le plafoniere d'illuminazione, le luci individuali. Poi viene fissato il cruscotto, il quadro comandi e realizzata la predisposizione radio. Il ciclo si chiude con il montaggio del parabrezza e del lunotto posteriore, delle porte e delle botole pneumatiche: allora sono fissati i sedili e applicate le tendine.

Comfort

When the paintwork is finished the wooden floor is fitted, and on top of that the carpets or whatever other type of floor covering is chosen; at the same time, the electrical and heating systems are installed. Then panels and window trimmings are fitted. Next come all the large and small essentials for travelling comfort – air conditioning, the channels for which run along the ceiling above each

comfortable chair, as far as the driver's seat; the lighting panels in the ceiling, and the passengers' individual lights. Then the dashboard is fixed, the control panel and the radio fittings. Finally the windscreen and rear window are fitted, the doors and the pneumatic roof ventilators. The seats and the curtains are the last items to be put in place.



A tu per tu con il prodotto

Sulle «linee» il lavoro procede, in ogni momento, con quell'attenzione al particolare e ai dettagli, propria di chi ha con il prodotto industriale un rapporto diretto, artigianale.

Attention to detail

On all of the production lines, at all times, you find the careful attention to detail, the personal touch, found only in a product produced by craftsmen.



L'occhio e la mano

L'autobus Orlandi che abbiamo seguito fin qui è pronto, può uscire di «linea». È il momento in cui l'uomo che ha lavorato gira intorno e osserva la

cosa che ha quasi finito. Qui sono abili rifinitori che eseguono a mano ritocchi a smalto, filetti, fregi e tutte le personalizzazioni richieste.



The hand and eye of the master

The Orlandi bus whose progress we have been following so far, is now ready to leave the production line. Now the men that have created it can walk round it, proudly yet

critically observing every detail. Any blemishes are immediately set right – a tiny touch of paint here, perhaps – before the special features of the coach's livery are applied.



I collaudi

Ma prima di iniziare la sua lunga vita di viaggiatore, per un Orlandi ci sono prove e collaudi severi da affrontare. L'autobus viene immesso in una speciale struttura, la « pergola », per la prova di tenuta all'acqua, superata la quale va su strada per

una verifica del comportamento su differenti fondi, a differenti velocità. Infine rientra in stabilimento per la messa a punto degli organi meccanici: a questo punto è diventato un Orlandi a tutti gli effetti, e sarà sempre in viaggio.

Testing and inspection

But before it is free to set out on its travels, each Orlandi has to undergo severe and stringent tests. The bus is put into a special structure known as the « pergola » to test that it is perfectly watertight; after which, it does road tests over a

variety of surfaces, at varying speeds. Finally, it comes back to the factory for fine adjustments; only after these is it an Orlandi in the fullest sense of the word, ready for a lifetime of travel.



Qualità è anche un ambiente sicuro

L'attenzione di Orlandi all'uomo non si manifesta solo nel creare comodi «ambienti da viaggio» ma si rivolge anche alle condizioni ambientali ed investe tutta la realtà della azienda, dal prodotto al modo di produrre, al territorio in cui è inserita la fabbrica. Così ad esempio, l'acqua utilizzata nelle cabine di verniciatura, attrezzate con aspiratori che abbattano le polveri in vasche, e tutta quella impiegata altrove durante le lavorazioni, viene depurata da un efficiente impianto di riciclaggio. Ed ovunque nello stabilimento, in ogni momento del ciclo produttivo, il lavoro si svolge con sistemi e accorgimenti che lo rendono sicuro.

Quality also means a safe environment

The attention which Orlandi pays to the individual is not only evident in the comfort provided for the passenger, but also prevails in the working environment in which the vehicles are produced, in the methods of production, and in relation to the territory in which the factory is located. To take but one example, the water used in the painting cabins, which are equipped with aspirators to suppress dust, and the water used elsewhere in other processes, is all purified in a highly efficient recycling plant. Safety, too, is the keyword throughout the factory, at all stages of the production cycle.

 **ORLANDI**

Carrozzeria Emiliana
Renzo Orlandi S.p.A.
Via Emilia Ovest, 911
41100 Modena (Italy)
Tel. (059) 330460